

TRZECIOMAJOWE ŚWIĘTO W BIAŁYMSTOKU

(Fot. Krzysztof Mucharski)



Przybyły na uroczystość kompanie honorowe Straży Granicznej i Policji oraz mieszkańcy miasta.



Okolicznościowe przemówienie wygłosił Prezydent Białegostoku, Tadeusz Truskolaski.



W imieniu muzułmańskiej społeczności kwiaty przed pomnikiem Marszałka złożyła Anna Mucharska.



W imieniu Związku Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej kwiaty złożył Dawid Chabzbiel, któremu towarzyszyli: Jan Adamowicz i Maria Aleksandrowicz-Bukin.



Przeddefilowali przez Rynek Kościuszki ułani Szwadronu Kawalerii im. 10 Pułku Ułanów Litewskich ze sztandarem oraz tatarskim buńczukiem.

PRZEGŁĄD TATARSKI

KWARTALNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY POŚWIĘCONY TATAROM W POLSCE I NA ŚWIECIE



W NUMERZE:

Popieramy Krymskich Tatarów!

Maria Aleksandrowicz-Zbaraszewska. Pomiedzy białoruskością a polskością

Literatura tatarska oczami białostockich naukowców

Podróże muftiego Szynkiewicza

Historia w listach zamknięta...

Uczymy się języka tatarskiego

Ebru – obrazy malowane na wodzie

SZANOWNI PAŃSTWO,

chcemy, czy nie chcemy – czas mija, wcale się na nas nie oglądając. Kto za nim nie nadaża, nie idzie do przodu – ten zostaje w tyle. Trzeba umieć dostrzec możliwości rozwoju i mądrze je wykorzystać. Kilkanaście ostatnich miesięcy było dla Muzułmańskiego Związku Religijnego czasem próby. Mogliśmy zgodzić się na zniszczenie struktur związku, porozrywanie więzi od blisko dziewięćdziesięciu lat scalających poszczególne gminy, a tym samym zejść do poziomu skansenu, w którym tatarski dozorca snuje się z grabiami po mizarze i zabawia turystów smętnymi opowieściami. Drugą możliwością było zdecydowane działanie tych wszystkich osób, którym drogie jest nie tylko dziedzictwo naszej tatarsko-muzułmańskiej społeczności, ale i jej dynamiczny rozwój. XIX Nadzwyczajny Wszechpolski Kongres MZR pokazał, że są wśród nas ludzie, którzy pragną nie bezsensownych kłótni i przepychanek, ale konkretnej, twórczej pracy i są gotowi wziąć na siebie odpowiedzialność za funkcjonowanie MZR.

Muzułmański Związek Religijny to my wszyscy: poszczególni członkowie, gminy oraz wszelkie związkowe instancje. Każdy znajdzie tu swoje dobre miejsce, jeżeli tylko gotowy jest do zgodnego współdziałania. Separowanie się do niczego nie prowadzi. Zaczęliśmy generalne porządkowanie sytuacji wewnętrznej, szykują się poważne przedsięwzięcia zewnętrzne. Mamy szansę nadgonić zmarnowany czas, wkroczyć w jutro jako społeczność nie tylko świadoma swojej tradycji i dziedzictwa, ale też potrafiąca je nowocześnie rozwijać. Jako społeczność szanowana, prężnie działająca, będąca rzeczywistą reprezentacją wspólnoty tatarsko-muzułmańskiej w Polsce.

Jesteśmy jednym! Dobro całości ważniejsze musi być od prywatnych animozji. Każdy niechaj przyłączy się do wspólnego wysiłku wyprowadzania naszego związku na prostą drogę. Wszystko stoi przed nami otworem: żebyśmy tylko tego chcieli!



Mufti RP Tomasz Miśkiewicz

W NUMERZE:

Łączy nas dobra wiara...	1
Poetyckie spotkanie w Książnicy Podlaskiej...	2
...i spotkanie bardziej historyczne	3
Piątkowe popołudnia na Piastowskiej	3
Z wizytą u przedszkolaków	4
Lirycznie w sokólskiej „Lirze”	4
Święto 3 Maja w Białymstoku	5
Krótką historią Krymu	5
Popieramy Krymskich Tatarów!	8
Żeby ludzie byli dobrzy...	9
Maria Aleksandrowicz-Zbaraszewska. Pomiedzy białoruskością a polskością	9
Literatura tatarska oczami białostockich naukowców	11
To, co mnie niepokoi, po raz drugi	13
Podróże muftiego Szynkiewicza	14
Zapomniany epizod z czasów wojny	14
Historia w listach zamknięta...	15
Uczymy się języka tatarskiego	16
Ebru – obrazy malowane na wodzie	17
Musa Dżarullah Bigijew (2)	20
Tatarstan. Pomiedzy autonomią a tęsknotą do suwerenności (4)	23
Wspomnienia (7)	28

Przegląd Tatarski , kwartalnik społeczno-kulturalny poświęcony Tatarom w Polsce i na świecie	ISSN 2080-0541
Wydawca: Najwyższe Kolegium Muzułmańskiego Związku Religijnego w RP ul. Piastowska 13 F, 15-207 Białystok, tel. +48 85 732 40 23, +48 605 612 137, mzm@mzm.pl, www.mzm.pl	
Współpraca: Związek Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej	
Redaktor naczelny: Musa Czachorowski, tel.+48 604 136 386, ahma@wp.pl	
Przewodniczący Rady Redakcyjnej: Selim Chazbijewicz, teleboga@wp.pl	
Rada Redakcyjna: Aleksander Miśkiewicz, Barbara Pawlic-Miśkiewicz, Tomasz Miśkiewicz, Halina Szahidewicz, Dżemila Smajkiewicz-Murman	
Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych. Zastrzega też sobie prawo redagowania i skracania tekstów, zmiany tytułów oraz obróbki zdjęć. Redakcja nie zawsze zgadza się z poglądami Autorów tekstów.	
Skład i druk: Agencja Wydawnicza ARG1 s.c., ul. Żegiestowska 11, 50-542 Wrocław, www.argi.pl	
Pismo dofinansowano ze środków Ministra Administracji i Cyfryzacji	nakład 500 egz.

Әлифба
Älifba – Alfabet

А Арыш – Arış	А Арыш – Arış	Ә Әтәч – Ätäç	Ä Ätäch – Ätäç
Б Башак – Başaq	В База – Vaza Валчык – Walçiq	Г Гөмбә – Gömbä Гасыр – Ğasır	Д Диңгез – Diñgez
Ё Оешма – Oyoşma	Ж Журналист – Jurnalist	З Жайдак – Caydaq	И Иген – İgen
Й Йолдыз – Yoldız	К Кәбестә – Käbestä Кашык – Qaşıq	Л Лачын – Laçın	М Мәче – Mäçe
Н Таң – Tañ	О Очкыч – Oçqıç	Ө Өстәл – Östäl	П Пычак – Pıçaq
С Сабын – Sabin	Т Тавык – Tawıq	У Умарта – Umarta	Ү Үгез – Ügez
Х Хач – Xaç	Һ Һәйкәл – Häykäl	Ц Цирк – Tsirk	Ч Чәйнек – Çäynek
Щ Щетка – Şçetka	Ы Ыштан – Iştan	Э Эремчек – Eremçek	Ю Юа – Yuwa
Я Яшелчә – Yäşelçä			